華夷譯語

華夷譯語 百夷館

天文門

天上 法能

天下 法刀

天高

法送

下雨

忿篤

天低

法旦

大雨

忿詹

小雨
忩力

無雨
木忩

有雨
仰忩

日出
扛挽惡

日落
扛挠篤

日近
扛挠高

日遠
扛挠盖

月出
撈惡

月落

撈萬

月缺

撈革

月圓

撈定

有雲

仰莫

無雲

木莫

黑雲

[口門]莫

白雲

追莫

大雷

虐法浪

有雷

仰法浪

星稀

閙派

無雷

木法浪

星密

閙替

星多

閙納

小風

倫、力

星少

閙結

清風

倫騤

霜降 昧篤

霜少 昧結

霜多 昧納

早霞 招莫煉

晚霞
罕莫慄

小霧
力莫工

大霧
厓莫工

有露
仰乃

無露
木乃
坤
杏

乾
法
没沉
篤

光輝

捞

地理門

路遠
党盖

路近
党高

山路 賴党

山高 賴送

水路 喃党

山低 賴旦

上山
幹能賴

過河
卦喃濃

下山
幹刀賴

大水
厓喃

深水
勒喃

清水
騤喃

淺水
登喃

濁水
困喃

大石 厓令

青石 臭令

小石 力令

白石 迫令

墻高

法呑送

過嶺

卦賴雷

墻低

法呑旦

上嶺

幹胠賴雷

前村
斡拏欒那

遠村
蓋欒那

後村
斡浪欒那

近村
高欒那

深林 勒濃埋

巷 党憂

密林 替濃埋

郊野 伴

澗 雷

溝 隴

寨 丸

坑 唐

洞

唐

時令門

早春

招墨門

小春

力墨門

春日

墨問扛挠

長夏

李墨勒

夏日

墨勒扛挠

秋月

墨印捞

秋日

墨 印扛挽

冬夜

墨闇扛恨

冬日

墨闇扛挽

一冬

捞 墨闇

三冬
散墨閙

晝短
扛挠落

晝長
扛挠李

夜長
扛恨李

夜短
扛根落
一更
稜歡

夜深
扛根勒
二更
送歡

三更 散歡

五更 哈歡

四更 習歡

今年 比乃

来年
馬北
正月
接捞

去年
拜北
二月
送捞

三月 散撈

五月 哈撈

四月 習撈

六月 奴撈

七月
摺拐

九月
高拐

八月
别拐

十月
習拐

十一月 習稜楞

正月 比肙

十二月 習送楞

古 墨闊

忠心

令

墨乃

花木門

櫻桃 抹官

木槿 末埋

蓮蓬

朧母

白花

迫末芽

鮮薑

抹楪

黃花

捘末芽

紫花 斡末芽

大葉 厓冐

小葉 力冐

葉稀 冐流

薥秫

粩庫

檜栢

埋別額

葦

埋俄乃

糯

粩糯

米 粩散

穀 粩上

〻 秧 昜

苗 敦

葉密 冐替

長枝 李哈

短枝 洛哈

新枝 冐哈

舊枝　刑

高哈　埋喃

鳥獸門

虎 色

犀 毫

馬 麻

白象 追章

猪 胃

紫象 斡章

白馬
追麻

青馬
嗅麻

赤馬
悚麻

黄馬
秡麻

黃牛 捘牛

金魚 罕八剌

黑牛 爛牛

銀魚 恩八剌

鯉
八剌乃

鮎
八剌扛

鯽
八剌炦

白鷺
奴養

鸚鵡 奴楪

飛 命

仙鶴 奴簡

啼 力

翎 混目 爪 立

角 毫 蛾 命

翠
奴定

喜鵲
憂扎

人事門

觀懷

奴

歪遮

恐懼 姑

樂 郁膩

寬心 遮光

均 都

進奉

進奉

喚

力

呼

力

引道

萬党

往来 拜馬

嫌 章

惜 剌

不要 木素

智 僕魯楪

能 蓋楪

人物門

侍長 招法

大人 僕詹

長官

長官

美人

僕寧膩

老者

僕陶

金匠

招罕

銀匠 招恩

石匠 招令

木匠 招理

錫匠 招力

鐵匠 招力

裁縫 招色

皮匠 招囊

廚子 招歇謹

總兵　　指揮

招塞弄　　指揮

醫　　上

招芽　　磨變

身體門

金面　罕拏

洗面　素拏

白髮
迫噴

有鬚
仰奴問

黑髮
斕噴

無鬚
木奴問

身長

悖孛

左耳

斡賽會

身短

悖落

左耳

斡化會

小腸 力賽

左手 幹賽墨

大腸 扈賽

右手 斡化墨

宮殿門

堂 倫

衙門 稱車

丹墀
丹墀

御路
究翁搩

金門
罕八都

高樓
送賀

竹樓

埋竹賀

後房

斡浪倫

前房

斡·拏倫

板閣

賀區

油房窗

倫喃岳　法輕

器用門

斛 胡

瓢 昧

輪 烟

長鎗 孛落

弦 塞亐

大刀 㦗刺

金盔 罕木

金甲 罕拜

銀盔 恩木

銀甲 恩拜

鐵甲

力拜

皮甲

暴拜

飲饌門

猪肉

胃能

牛肉

午能

煎魚

庫八剌

炒菜

庫怕

炒肉

庫能

肉酢

能筭

麪 粩察

淹 折革

豆腐 先府

晒 荅

收藏 乜歪

飽 印

饑 董埋

醉 歹勞

吐剌

嚥謹

衣服門

公服

公服

朝服

朝服

祭服 祭服

中單 中單

幞頭 幞頭

頭巾 頭巾

網巾

網巾

紅羅

琜鑾輕

銀帶

恩賽浪

青羅

嗅鑾輕

青段
嗅鑾撒

生絹
力鑾見

紅段
煉鑾撒

熟絹
素鑾見

顏色門

花 頛

素 乃

鮮明 算

嬌嫩 萬

色退 落

淺淡 竹

深濃

糯

珍寶門

琉璃

黃蠟

埠崩祓

白蠟 蠟崩迫

水銀 喃恩

鑄 羅

硃砂 蘭

黃銅
稜董

紅寶石
楝胆馬

青寶石
嗅胆馬

古剌水
喃古剌